



MARIANA BRISEÑO AGUILAR

ESCRITORA / TRADUCTORA IN/FR – ES

TRADUCCIÓN LITERARIA, DIGITAL, MARKETING

TRANSCREACIÓN, LOCALIZACIÓN, POSEDICIÓN

 mbriseño@gmail.com
info@lingofilia.com
 +525540540227
 [mbriseñoag](https://www.linkedin.com/in/mbriseñoag)
 [lingofiliamx](https://www.facebook.com/lingofiliamx)

 www.lingofilia.com

FORMACIÓN ACADÉMICA

2022

MAESTRÍA EN TRADUCCIÓN EDITORIAL

Universidad Internacional de Valencia, ES (2023)

2021-2022

DIPLOMADO EN TRADUCCIÓN PROFESIONAL IN/ES

Universidad Intercontinental, MX

2016-2018

LICENCIATURA EN HISTORIA

The Open University, UK

1992-1997

INGENIERIA CIBERNÉTICA

Universidad la Salle, MX

EXPERIENCIA LABORAL

2022

LINGOFILIA, CDMX

Traductora freelance EN/ES, FR/ES

2019

ESCRITOR INDEPENDIENTE, CDMX

2002-2018

PHILIP MORRIS INTERNATIONAL Varios países

Gerente Sr. Digital Global Programs

LENGUAS DE TRABAJO

Español: Nativo

Inglés: C2, certificate of proficiency in English (2022); TEFL (2022)

Francés: C1, Test evaluación de francés (2018)

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

2021

DIPLOMADO EN ESCRITURA

Colegio Latinoamericano de Escritores, CDMX

2022

REDACCIÓN & CORRECCIÓN EDITORIAL

El Portal del Escritor

TRADUCCIÓN FRANCÉS – ESPAÑOL

Cálamo & Cran

TRADUCCIÓN OFICIAL DE DOCUMENTOS

POSEDICIÓN

Trágora Formación

LOCALIZACIÓN

SOFTWARE & HERRAMIENTAS

TAC : Trados, Memsource, MateCat
Aegisub, MS Office, Adobe Suite, Google Suite

ASOCIACIONES



ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO



Cd. de Guatemala, Guatemala (1999-2000)



Frankfurt, Alemania (2001-2002)



Lausana, Suiza (2005-2020)